

本報創刊於一九〇七年

晴時陰時天今  
度四十度溫高最  
度五度溫低最

天氣  
報告

利比亞學生在倫敦示威

被槍手由大使館中掃射

(倫敦電) 蘇格蘭  
場稱，昨日一名槍手在  
利比亞大使館，在輕機  
關槍由窗戶中向在街上  
示威反對利比亞領袖卡  
達菲之利比亞學生掃射  
，一名警員喪生，十一  
名警員受傷。

槍擊後未久，一  
由大使館門前走出，  
被警方喝令臥低，未  
抵抗，旋被鎖上手鐐  
押上警車。

但官員謂未知該槍  
即為開槍之人。

另據利比亞費耶那

麥基法官又謂：「被告作一個家庭之三代全部毀滅，班尼夫婦正血刃無意義大屠殺。」

警察立即衝往該在聖占士廣場之大使館，離白金漢宮僅數街，訊社之一名職員稱被捕者為黃那通訊社社社長馬占。

在享受優遊之退休生活，約翰遜夫婦正當盛年，而其兩但女兒則前途以鼎，以成爲一參則

十多個警方槍手由直升機降下大使館，另有用巴士載來之士兵

廖暉提

權談判委會  
（雲訊）雲埠及二埠報業工會已授權其談判委員會與聯合報業工

辦主任會議。廖昭各部委第一把手中

加強談判委員會之實力，從而鼓勵公司方面繼續  
本為聯合工會之一份子，直至請求省府委派調解  
字專家  
GN CO.

洋印務公司之爭執，雖已經過兩天調解談判，仍  
裂。  
印務公司已向公會建議，在三年期間，加工資百

要求談判非屬經濟之項目，包括改善仲裁手續在

排版設計  
JEBSEN

開始至今，曾未與公司會面，該工會要求二年合

排版設計  植字專家  
JEBSEN ARTS DESIGN CO.

# 捷成

藝術設計公司

廣告設計、海報、書本、社團會刊  
攝影排字：中文、簡體文、日文等

又平·又靚·又準時

地址：溫哥華維多利亞街183號 電話：321-4335  
8183 Main St., Vancouver, B. C. V5X 3L2 (604) 321-4335

廖暉提升  
僑辦主任

升為國務院僑辦主任。  
廖暉正在北京主持各省、市、自治區  
辦主任會議。廖暉今年四十二歲，是國務  
院各部第一把手中最年輕的一位領導幹部。

（香港）  
日專電）北京消  
息：此間消息電  
通人士透露，國  
務院僑務辦公室  
副主任廖暉已提

使館中掃射

槍擊後未久，一人由大使館門前走出，立被警方喝令臥倒，未有抵抗，旋被鎖上手鐐，押上警車。

但官員謂未知該人即為開槍之人。

另據利比亞贊那通訊社之一名職員稱，該被捕者為贊那通訊社倫敦社長馬占。

簽字儀式的有駐華伊文思

本報休假啓

四月二十日星期五為耶穌受難節，本報照常出版，月二十一日（星期一）補假一天，是日不報出版。敬請讀者注意，並祝假期愉快。

大漢公報謹啓

當政府取消除車服務時，傅利沙曾表示將立例規定私家車需經由私人車行代為檢驗。

但傅利沙在週一說：「我們不打算進入私人環節，而我們亦不會恢復舊來學校的檢驗。」他又謂學校巴士仍需進行兩次檢驗，運輸廳會一切可設置路障檢查一切商業車輛。

關於安全帶問題，傅利沙說：「我們認為在倫敦示威

同時政府亦無意強迫六歲以下兒童使用安全帶。

去年夏季由於政府實行節約措施，通過了摩托汽車修訂法案，將大舊區、城多及乃磨的政府機關服務取消，不過巴士、的士及商業車輛仍須接受

計，取消強制性驗務，將導至今年輸入死亡及二百三十受傷。

目前全省共有名驗車員，處理省萬零八千輛學校巴士，商業車輛、的士及商業汽車。

（中）

因節約計劃取銷檢驗私家汽車  
省府恢復無意驗車服務

(域多利電) 運輸廳長傅利沙在週一稱，省府不會恢復對私家車的強制安全檢驗服務。

六歲以下的兒童家長的照顧，他兒童安全負責，政府不負責。

**華聲錄影公司**

337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 699-9059

682-5725

260 E. GEORGIA ST.  
VAN. B.C.

**RCA新到身歷聲VHS**

RCA

V K 2 5 0 六小時

一箱十合，

每合 \$ 8 . 9 9

14-DAY  
6-EVENT

FRONT  
LOADING

價錢特平  
不便登出  
到店便知

EXTRA  
SPECIAL

Now experience the thrilling extra dimension of

新到身歷聲VHS



**DC VIDEO**

A Division of Double C Enterprises Ltd.

AUDIO, TV  
& APPLIANCES

代理名廠

洗衣機

吸塵機

乾衣機

微波焗爐

雪櫃

家庭電器

電視機

音響器材

錄音帶

錄影機

音帶

影帶

爐頭

雪櫃

微波焗爐

雪櫃

雪櫃

雪櫃

☆ 本期特備彩色電視機 ☆

種類繁多歡迎光臨

佐治奧斯陳列室參觀選購



合共五個磁頭

雙軌遙控

stereo sound.

影機



總店：下元生·大馬路  
 879-7272  
 即洗即用  
 新法  
 不縮水  
 (請君嘗試·保證滿意)  
**乾洗地毯**  
 無褪色  
 省時壓錢  
 急應傳真電話  
 680-7233 (請認明)  
 住宅屋  
 炳榮有限公司  
 211 E. 18th Ave. Van.  
 溫哥華電話  
 876-1133  
 (廿四小時)  
 另有栢文和商業樓宇長期保養服務

**Richmond Home Entertainment**

3431 Chatham St., Richmond V7E 2Y9  
TEL: 277-5020

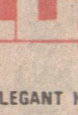
本公司貨品保證全卑詩省最平

Parasonic  
Technics JVC  
Steveston Hwy.  
\*3431  
Chatham St  
PH T-ON  
2

**瘋狂大平價**

JVC T-120 9.99 盒  
錄影帶

電視機 Panasonic 20  
COLOR TV PC2013 479.00  
一部  
JVC-HR7200 599.00



# 美藝房屋設計中心

## 文忠裝修建築公司

---

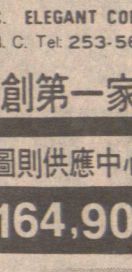
**ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.**  
 756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

### 華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

## 只售 \$164,900

最新  
新  
供  
獻



全  
新  
靚  
屋

## 地氈任君選擇

營業時間：上午十時至下午六時（星期日休息）

**眞味齋臘味製造廠**  
**JIMMY'S FINE FOOD LTD.**  
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4  
 電話：253-3944 254-6616

**招牌老**  
**美味白油腸**  
**特製珍肝腸**  
**眞正鴨肝腸**  
**五花香臘肉**  
**頂靚大臘鴨**  
**甜味牛肉干**  
**辣味牛肉干**

**產品好**

本廠製造  
 設備精良  
 特聘名師  
 品質優良  
 馳名國際  
 聯邦政府  
 衛生官員  
 駐廠監督  
 寄往加美  
 通行無阻  
 各大商號  
 均有代售  
 目錄印備  
 函索即奉  
 歡迎代理



**Guardian Trust Company**  
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

**3 YEAR GUARANTEED  
INVESTMENT CERTIFICATE**

**12%** Interest paid  
annually

|                  |          |
|------------------|----------|
| - 1 year GIC     | 10 1/2 % |
| -30 to 119 days  | 9 1/4 %  |
| -120 to 269 days | 9 1/2 %  |
| -270 to 364 days | 9 3/4 %  |

**For further information please call  
Mr. Clarence Chao 趙先生 at 687-0011**

(Rate subject to change)  
(Member of CANADA DEPOSITORY INSURANCE CORP.)



# 海外信託銀行(加拿大)

## Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.

### Tel: 682-7373

## ● 按 契 貸 款 ●

| <u>房屋貸款：</u>     | <u>自住</u> | <u>出租</u> | <u>商業</u> |
|------------------|-----------|-----------|-----------|
| * 七年還款 (固定利率一年)  | 11 ¾ %    | 12 ½ %    | 13 %      |
| * 十五年還款 (固定利率一年) | 12 %      | 13 %      | 13 ½ %    |
| * 十五年還款 (固定利率二年) | 12 ¼ %    | —         | —         |
| * 十八年還款 (固定利率三年) | 12 ¾ %    | —         | —         |

## 其他貸款：

- \* 以本銀行定期存款作抵押，利率按照該存款利息加收 1 ½ %。
- \* 專業人士信用貸款，利率 13 ½ %。

上述各項利率乃根據目前銀行最優惠利率年息  
 11 ½ % 計算，如優惠利率有所變動，以上各利率將  
 作相應調整。

歡迎垂詢



**Goddard & Smith Realty Ltd.**  
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.  
**Hugh Fong 馮輝**  
公司: 738-8831 住宅: 324-3909

▲ 731 E. 60 3年新, 3睡房, 土庫完成兩睡房單元, 十五萬九。  
▲ 1740 E. 55 34年, 4睡房, 土庫一睡房單元, 43x127 十一萬五千。  
▲ 1812 生吉士路, 淨入四萬八千, 230-8 St. N.W., 五十七萬五千。  
▲ 1712 零售舖兩層, 生意六萬九千, 淨入四萬五千, 八萬首期, 可換十一座半按揭兩年, 49萬五千, 605-3 Ave. N.W.  
▲ 2653 E. HASTINGS, 33x122六千尺, 十八萬九千。  
▲ 4233 E. HASTINGS, 80x110, 業主急售, 29萬五千。  
▲ 5392 VICTORIA DR. 零售店, 持有專利權, 每年生意十六萬, 淨入百分之60, 只換15萬, 5千。  
▲ 1245 FRANCES ST. 汽車修理廠, 三年新, 生意45萬, 生意連實業42萬五千。

**ALEX YUEN B.Sc.**  
**阮廷榮** (住宅) 254-7333  
直接傳呼可通中文留電話 667-0933  
Multiple Realty Ltd. (公司) 872-2604  
買賣買賣, 多年經驗, 免費估價。

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**華聯實業有限公司**  
**CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.**  
唐人街海外信託銀行三樓  
公司電話: 685-2028  
住宅電話: 277-5967

**HEDY CHUNG 鍾家如小姐**

**誠聘有牌實業經紀數名**  
**100% 條件優厚**  
**每月一百七拾五**  
**詳情面議**

THE FIRST 100% HOUSE OF PROFESSIONALS  
IN CHINA TOWN.

**百萬能實業公司**  
CANADA PERMANENT TRUST CO.  
6749-3RD. RICHMOND B.C.  
公司: 273-3161  
住宅: 274-2274

**BEATRICE TSANG 曾秀聲 (亞B) B.A.**

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**DOGWOOD REALTY**  
Sadru Rhemtulla  
**BUS: 876-8841**  
**RES: 594-1896**

▲ 兩間干洗衣舖, 收入好, 地點好, 業主急售, 大好機會, 請速購買, 大可議價。  
▲ 位 SURREY 埠, 靚屋, 七萬五, 屋主接受六萬五千銀期。請快買, 勿失良機。

**UNITED REALTY LTD.**  
**AMIR ALLIBHAI**  
**BUS: 437-9431 RES: 433-8325**

**投資好機會!**  
商業舖位連住宅物業出售。  
702 - 704 E. 7th 夾 2320 FRASER.  
46X124 RM3 地段, 包括上下層舊款仔屋, 每單位有兩房客廳, 飯廳及露台, 及一乾洗衣舖連機器設備在內, 售價 \$249,000 歡迎還價。  
詳情請與本人查詢。

**UNITED REALTY LTD.**  
**AMIR ALLIBHAI**  
**BUS: 437-9431 RES: 433-8325**

▲ 6290 ROYAL OAK. 極抵買舊屋, 業主已購新屋請速還價。  
▲ 3890 - 3892 BURKE ST. 14年新豪華法國式雙連仔屋, 地大 84 x 110, 業主接受合理還價。  
▲ 511 - 515 E 8th AVE. 柏文地, 三年新, 上下牙屋, 每單位有三睡房, 請速還價。  
▲ 3680 E 45th AVE. 街角地靚屋, 三大睡房, 客廳, 壁爐, 陽台, 高土庫有兩睡房, 急售 \$122,000

**UNITED REALTY LTD.**  
**AMIR ALLIBHAI**  
**BUS: 437-9431 RES: 433-8325**

穩健投資 "A BLUE CHIP INVESTMENT"  
7720 - 7722 PANDORA ST. 上等豪華, 雙連仔屋, 有山水風景, 環境優美。  
1. 每邊有四睡房。  
2. 主人房有四件頭浴室。  
3. 每邊面積 1555 平方呎。  
4. 地大 99X108。  
5. 位於高尚住宅區。  
6. 土庫完成華麗兩睡房單位。  
7. 建築商自住屋。  
8. 歡迎試還價。  
9. 請電預約參觀。

**PARK GEORGIA REALTY**  
**DIANA FONG 方淑群**  
住宅: 734-9552

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24HRS)  
住宅: 872-4834 住宅: 733-0103

**趙俊健 馮愛琴**  
**KEN JUE 傅時健 667-3770** **LINDA FONG**

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**TRANSPACIFIC REALTY LTD.**  
**高華實業有限公司**  
電話: 873-8591  
435 WEST BROADWAY VAN. B.C.

**曾惠漢 ALFRED TSANG 261-5583**  
**李安棋 ALAN LEE 261-6089**

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**彭劍然 永安實業燕梳公司**  
**PAUL PANG**  
公司: 872-3321 住宅: 879-3431  
3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5T 3G6

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**百萬能實業公司**  
**Kenneth Kwan 關煥**  
買賣換字, 免費估價。  
中文傳呼電話: 667-0687

**The Permanent 公司: 438-8161**  
**住宅: 435-7257**

◎ 西區新屋卅餘萬元。  
◎ 東區新屋十五萬餘。  
◎ 翻新大屋二千餘呎, 四房, 125X120 呎大地, 近跑車仔馬場, 十一萬元。  
◎ 五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。  
◎ 西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。  
◎ 果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請電聯絡。

**BLOCK BROS. REALTY LIMITED**  
401 N. Road Coquitlam, B.C.  
**BUS: 939-7311**

**劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671**  
**李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995**

▲ 近 SURREY PLACE. 學校公園交通購物, 75X143 實用千餘呎, 三房另土庫, 急讓七萬一千。  
▲ 高吉林港 NEW HORIZON 區, 四年新, 大套房加二睡房, 另土庫及車房, 一流室內裝飾近學校, 交通, 售九萬五千九。  
▲ 北本比, 三睡房早書房及土庫, 整潔草園, 幽靜街, 步行可至購物中心交通轉接總站, 近及圖書館售 11 萬四千八。  
▲ 新移民或專技佳音, 近 CALGARY 市 RADIO SHACK 專利及音響電視修理商業連舖位, 另住宅一座, 三物業共售 14 萬餘。

**BLOCK BROS REALTY LTD.**  
電話: 435-1471

**STAN HAN 韓統光 住宅: 438-6597**  
**BRIAN CHAN 陳官桃 住宅: 266-5797**

▲ 雲東區, 地大, 63 X 197 兩睡房, 另土庫兩睡房, 一十一萬九千。  
▲ 蘇沙地區, 交通便, 堅固屋, 土庫三睡房, 十萬六千。  
▲ 本拿比, 三睡房屋, 廿年新, 地區好, 65 X 110 急賣十三萬。  
▲ 柏文地, 每平方呎 \$25.00 地闊 66 呎。  
▲ 生意連實業, 地闊 66 呎, 投資好機會, 詳情請電查詢。  
▲ 適合首次買屋人仕, Killarney 八萬七。  
▲ 新屋 Killarney 區, 47 街, 開價十七萬餘。  
▲ 3581 DIEPPE DR. 43X108 十萬八。  
▲ 乃夾 41 街, 43 X 122, 好價, 一定要買。

**你的流動屋**  
有屋出租嗎?  
有屋出售嗎?  
有屋買賣嗎?

**MICHAEL CHANG**  
PHONE: 438-8161 or 324-4018  
The Permanent

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**有機會贏得房屋一間**

▲ 位於 GIBSONS 埠, 近海傍, 離雲埠只需一小時行車。  
▲ 只有 2000 張彩票出售, 每張售價一百元, 請連同回郵信封, 寄下列地址  
**MIKE GREENE**  
**BOX 1183,**  
**GIBSONS, B.C. V0N 1V0**

▲ 房屋位於新建碼頭附近, 該區將建旅館及成為商業區, 全部彩票售清後, 立即抽獎。

**劉澤義**  
**FRED LAU**  
Lowcock Realty  
住宅: 879-5027  
公司: 324-3888

▲ 西區購物中心, 六個舖位, 建築新穎美觀, 全部租滿, 開價九十五萬, 請還價。  
▲ 另四租客, 購物中心, 四十餘車位, 全部租滿, 年入七萬多, 開價六十九萬五, 請還價。  
▲ 另大型購物商場, 三萬多呎舖位, 全部租滿, 年入三十五萬美金, 開價三百五十萬美金。  
▲ 西區市中心柏文, 十六組, 近海灘, 住客自付暖氣, 電費, 管理容易。  
▲ 東區六睡房入息屋, 一房住客, 年入萬餘, 開價十萬零五千, 請還價, 無須煩。  
▲ 雲西 CAMBIE 區靚屋, 新裝修, 三大睡房, 噴房寬闊, 地大 69 X 119, 有入地泳池, 急售卅一萬九。

**新興實業公司**  
**FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.**  
**ATLAS REALTY LTD.**  
Direct Pager: 735-2124  
片打東街 164 號  
公司: 682-7204  
住宅: 291-8165

**陳若松**

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**NEW HOME** - 3,500 sq. ft. 6 bed rooms, 4 baths, fireplace, family room, rec. room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, a/m/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view, 2102 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. M.L.S.

**NEW HOME** - over 3,000 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile roof, hot water heating, a/m/fm intercom, ceramic tile entrance, kitchen & bath, convenient location with view, 2102 E. 30th (by Victoria). Asking \$229,000. M.L.S.

**NEW REMODELLED** - with fantasy view, professionally remodeled home, new vinyl siding, new kitchen, new bath, almost a complete new home, 61st & Victoria (East of Victoria) Asking \$139,000.

**SPLIT LEVEL** - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block, 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign, Asking \$132,000.

**LEGAL TRIPLEX** good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq. ft. living area on approx 50'x133' ft. lot. you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Asking \$117,000. & Commercial. Asking \$117,000.

**COMMERCIALS**  
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building, \$239,000 open to offer.  
5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$17M, open to offer.  
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq. ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.  
GROCERY STORE with lotto 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale, asking \$40,000.

**DOGWOOD REALTY**  
**柯其毅** 公司: 876-8841  
住宅: 327-1689  
**KEN AW** 中文: 872-3955

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**ROYAL TRUST**  
**430-2201**  
**何衛華**  
住宅: 321-9809  
中文傳呼: 667-3939

**NORMAN HO**

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**DOGWOOD RLTY**  
**多活實業公司**  
**FRANK LEE**  
住宅: 879-3296  
公司: 876-8841

**李經緯**

▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。  
▲ 雲東區, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔, 土庫完成, 土庫三睡房, 光潔。

**NEW HOME** - Choice Killarney location, corner 46th & Vivian, 3 bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$192,000. EXC.

**SOLID STARTER** close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

**SURREY BUILDING LOT** approx 72'x117' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale, asking \$40,000.



### 代替人·突出

「代替人」(STAND-IN)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 問題廢存的名本日

「問題廢存的名本日」(Problematic Nouns Today)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 港人民族成份

「港人民族成份」(Hong Kong Ethnic Composition)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 明治六年始用陽曆

「明治六年始用陽曆」(Meiji 6th Year Started Using Gregorian Calendar)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 如是其開闢

「如是其開闢」(As It Was Opened)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 更替

「更替」(Replacement)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 物入港

「物入港」(Goods to Hong Kong)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 用所無物得

「用所無物得」(Getting What You Don't Have)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 五絕二首

「五絕二首」(Two Five-character Quatrains)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 雙色筆

「雙色筆」(Dual-color Pen)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 二十·心有餘恨

「二十·心有餘恨」(Twenty Years Later, With Regret)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 誰是他

「誰是他」(Who is He)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 象以齒焚身

「象以齒焚身」(Elephant Burns Itself with Its Tusk)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 戀年忘

「戀年忘」(Forgetful of Love)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 獨樹一幟的名字

「獨樹一幟的名字」(A Unique Name)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 好不好的婚之年忘

「好不好的婚之年忘」(Forgetful of the Year of Marriage)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 家庭歡樂

「家庭歡樂」(Family Joy)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 藝花

「藝花」(Flower Art)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 蔓性椒草

「蔓性椒草」(Climbing Peperomia)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 家庭衛生講座

「家庭衛生講座」(Family Hygiene Lecture)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 昨天齊齊玩答案

「昨天齊齊玩答案」(Yesterday's Joint Play Answers)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 汽蒸水

「汽蒸水」(Steam Water)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 用妙有

「用妙有」(Using the Wonderful)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 家庭衛生講座

「家庭衛生講座」(Family Hygiene Lecture)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。

### 年晚時候最緊要「維他命U」

「年晚時候最緊要「維他命U」」(Vitamin U is Most Important at Year-End)一詞，在英文中，是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在英文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。在中文中，則是指一個人的替身，或是一個人的代表。







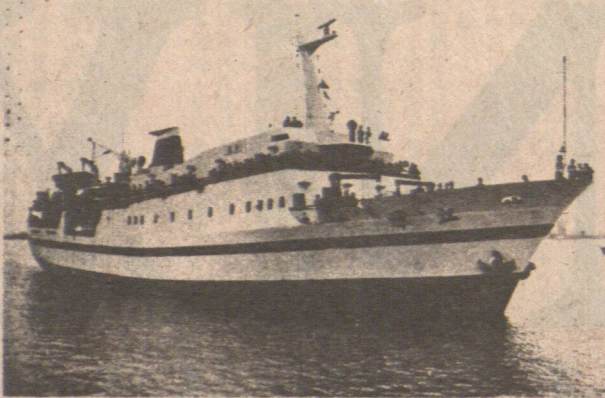
華僑報論調動華僑積極性

華僑投資設廠可內銷  
可委內地親屬任要職

【本報訊】中國建設四化，特別是廣東、福建、浙江、江蘇、上海等省，在經濟建設中，需要大量的資金、技術、人才和物資。華僑在祖國建設中，具有極大的積極性，是祖國建設的一支重要力量。華僑投資設廠，可內銷，可委內地親屬任要職，是華僑投資設廠的一項重要政策。華僑投資設廠，可內銷，可委內地親屬任要職，是華僑投資設廠的一項重要政策。華僑投資設廠，可內銷，可委內地親屬任要職，是華僑投資設廠的一項重要政策。

四川農民宰羊  
待款飢餓熊貓

【本報訊】四川省大熊貓救護中心，在過去的一個月內，共宰殺了三百多隻羊，以籌集資金，購買熊貓飼料。由於資金不足，熊貓們長期處於飢餓狀態，身體狀況極其惡劣。中心負責人表示，熊貓們的生存狀況令人擔憂，必須儘快籌集資金，改善熊貓們的飼養環境。



行進三埠至香港的第一艘客輪——「潭江」號。

港收藏家楊銓兒孫  
參觀楊銓捐獻文物

【本報訊】香港著名收藏家楊銓先生，生前收藏了大量的文物，包括古錢、玉器、陶瓷等。楊銓先生逝世後，其兒孫們將這些文物捐獻給香港博物館，供公眾參觀。楊銓先生的收藏，是香港文物收藏史上的重要篇章。

廣州市腫瘤醫院  
治海外患者逾萬

【本報訊】廣州市腫瘤醫院，自成立以來，已為超過一萬名海外患者提供了治療服務。該院設備先進，技術精湛，收費低廉，深受海外華僑的歡迎。醫院負責人表示，將繼續努力，為海外患者提供更好的醫療服務。

美著名華僑史家  
麥禮謙最近訪華

【本報訊】美國著名華僑史學家麥禮謙先生，最近訪問了中國，並與有關方面進行了廣泛的學術交流。麥禮謙先生是華僑史研究領域的權威專家，他的訪問對促進中美學術交流具有重要意義。

競平華僑中學  
新教學樓落成

【本報訊】競平華僑中學，位於香港，其新教學樓已於近日落成。該校是香港著名的華僑學校之一，學生人數眾多。新教學樓的落成，將進一步改善學校的教學環境，提高教學質量。

僑情

僑情：本報特闢此專欄，報導海外華僑的生活、工作、學習情況，以及華僑社區的動態。歡迎廣大僑胞踴躍投稿，共同關注僑情。

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204  
春季大減價  
美國上等麵粉特平 \$9.99  
金牌即食麵包 \$4.99  
百分百純正粟米油 \$3.80

**高麗開城名產：北高麗紅參**  
補血養顏 禦寒養氣  
人參酒  
品質精純  
補氣養神  
採用五年以上長白山人參，精製而成，保證純正，無任何添加劑。  
●誠徵各地批發商  
北美總經理：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  
美洲總經理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華華埠中區二〇九號 V6A 1T1  
209 10E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話：604 669 5371 \* 684 7488 TELE 04 5368

**威岸建築**  
● 擴建房屋  
● 內外翻新  
● 承建一  
● 高尚屋宇  
● 代業主 UPGRAD 一切商業樓宇  
請直接同蔡先生接洽  
AUTHORIZED ESCAL VINYL SIDING DEALER  
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.  
FINANCING AVAILABLE  
Western Home Consultants  
A Division of Western Industries Ltd.  
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1  
438-5953

**時新食品公司**  
最新貢獻 · 最新口味：  
日新 日鮮  
咖哩燒鴨上市  
(農場生豬每日晨六時運往屠場屠宰  
之後立即送交本公司新鮮出售)  
地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

**華僑金行**  
本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理  
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石  
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理  
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.  
歡迎零沽批發  
美國泰國綠荳  
天津紅荳  
嘉禾花生  
青島花生  
蒸谷米  
糯米、糙米  
中國大米  
泰國香米  
嘉禾絲苗  
AA絲苗  
各國上等白米  
專營統辦  
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**利昌海產公司**  
片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零  
新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水鮮魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572  
專營：荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒  
各款味精 一應俱全  
酒樓用料 酒樓用具  
唐山雜貨 罐頭海味  
總代理：  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
凍明蝦 各種魚類  
各類蝦肉 各種魚類  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標：高級燕窩條  
信字：各類魚翅餅



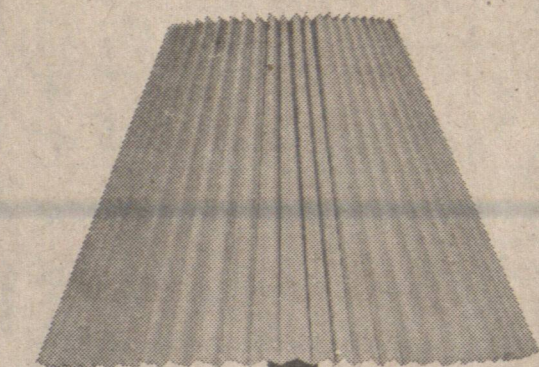
# 9 DAYS ONLY!

## IKEA's Impossible Birthday Bash!

Saturday, April 21-Sunday, April 29

SPECIAL BIRTHDAY HOURS:

21st 8-6, 22nd 9-5, 23rd 11-6, 24th 11-6, 25th 9-9,  
26th 9-9, 27th 9-9, 28th 9-6, 29th 9-5



LIBRA/SONAR  
table lamp.

**\$29**

LIBRA/LIBRA  
table lamp.  
Aluminum base  
with black shade.  
Reg. price \$81.

Aluminum base, white  
pleated shade.  
Reg. price \$74.

TUA fabric.  
100% cotton.  
90 cm wide.  
Red, bright-blue  
or green.  
Reg. price  
\$6/m.

**\$2/m.**

BJÖRN table top.  
120x80 cm.  
38 mm thick  
unfinished  
solid pine.  
Reg. price \$54.

**\$30**

URBAN trestle.  
Unfinished pine.  
Reg. price \$11 ea.

**\$9 ea.**

BJÖRN/URBAN  
combination.  
Reg. price \$76.

**\$48**

ROSE VASE.  
Reg. price \$4.



**\$3.50**



VANDA chair. Bent beech-  
wood, nutbrown stained.  
Natural coloured cane seat.  
Reg. price \$69.

**\$49**

WINE RACK.  
Pine.  
Reg. price  
\$13.



**\$6.50**



**\$58**

STABIL coffee table.  
• möbelfakta 80x80 cm. Solid pine  
with clear  
lacquered  
natural  
finish.  
Reg. price  
\$98.

### SUNDAY'S DOOR BASHER



**\$159**

DOOR BASHER  
PRICE

(Only 200 available)

GILLE dining table.  
• möbelfakta Complete  
with one extension  
leaf. Solid pine with  
nutbrown stained  
finish, clear  
lacquered. Minor  
imperfections.  
Reg. price  
\$340

LIMA/IDEAL/IDEAL armchair.  
• möbelfakta Ideal cushion in red,  
blue or  
natural  
100% cotton  
fabric.

Reg.  
price \$140.

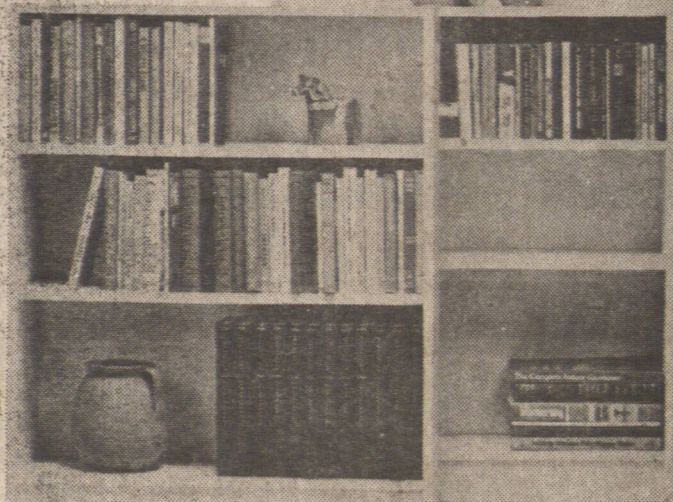


**\$98**

LEDARE bookcases.

Ledare  
high.  
Reg.  
price  
\$68.

**\$45**



Ledare low.  
Reg. price \$48.

**\$29**



**\$69**

ABEL bed frame/SENCELLO  
mattress. Reg. price \$77.

MUG. White  
porcelain.  
Reg.  
price  
\$1.

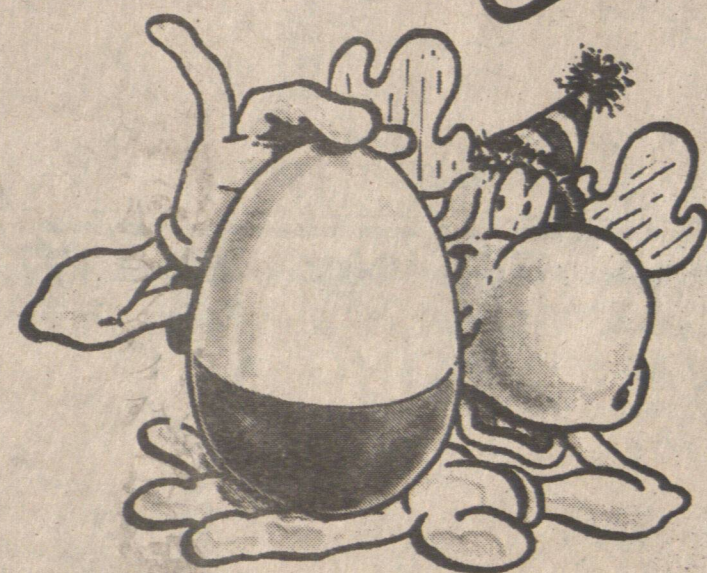


**95¢**

ALBIN 1 stool.  
Unfinished pine.  
Reg. price \$9.



**\$5**



## "This egg is worth \$3,000!"

"Feather your nest with up to \$3,000 worth of furnishings!"

Here's all you have to do:

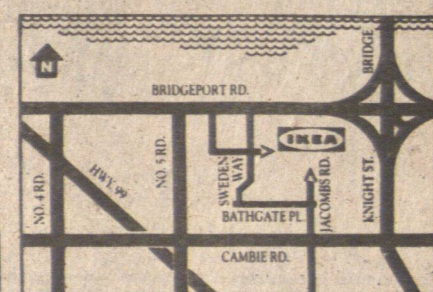
1. Come to IKEA.
2. At the entrance you'll see contest details.
3. We'll give you a pencil, an entry form, and an egg.
4. Now go through IKEA's showrooms. (That's fun!)
5. Then write down what you'd like for your home up to a total value of \$3,000.
6. Fill in your name, address, and phone number.

7. Fold up your entry form and put it in your egg.
  8. Drop your egg into our big container near the exit. (You can't miss it.)
  9. You can do this anytime during IKEA's Birthday Bash sale week, April 21-29. (But do it!)
- See complete contest rules on page 00 of this paper.



THE IMPOSSIBLE FURNISHING STORE FROM SWEDEN

3200 Sweden Way, Richmond, B.C. V6V 2A5 Tel. (604) 273-2051  
Hours: Mon-Tues 11.00-6.00, Wed-Fri 11.00-9.00, Sat-Sun 9.00-5.00















# 快活谷翅王海鮮大酒家

W. K. GARDENS SEAFOOD RESTAURANT

## 新張營業

謹訂於一九八四年四月十八日(週三)

爲本酒家開張營業之慶，敬備鷄尾酒會迎賓

恭候舊雨新知社會賢達

光臨指導

快活谷翅王海鮮大酒家敬約

時間：下午二時至五時鷄尾酒會 六時啓市營業

地點：溫哥華華埠片打東街173號 (華僑大酒家原址)

## 天天茶市

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 名廚主理 | 海產野味 | 港式點心 | 馳名粵菜 |
| 大宴小酌 | 喜慶婚筵 | 社團宴席 | 經濟實惠 |
| 禮堂寬大 | 筵開七十 | 舒適優雅 | 煥然一新 |

新張期間一律免收茶資・九折酬賓・

訂座電話：687-9608, 687-9609



吳老師立民君解組  
歸園有感

老師盛德僑聲獻  
四拾年華無瑕玉  
解組歸園期依望  
松菊恭維三徑就  
深藏勇退功績留  
一筆中興足千秋  
餞情觀魚度莊周  
彭澤氣凌足納酬

吳老師立民解組  
歸園之我觀

徐發起

圖強有感

二

樓頭遠眺

讀史有感

賭城之聲

一

大鬧賭城

恭祝錦礫洪門黨社紀慶

全

六二紀慶有感

徐

返加途中結伴作一日遊於

憶昔抗日（新滿江紅）

劍氣如虹，民衆激烈。八百壯  
四億人民披星月。赴國難，壯

恨，徹之。

悼英魂

歇，起

贈黃大成老師

Ltd.

葯材經驗卅年

滇邊彩蝶

搗搗

**CEDAR GROVE**  
**APTS.** 松栢  
IN SURREY, B.C.  
581-4760

办公时间：每日上午十时至下午八时 | 光猛大单位  
特大柏文炉头雪柜洗碗机窗簾地毯，保安系统，地下停车场  
离温市最大购物中心只五分钟  
禁畜狗

The map shows the location of Cedar Grove Apts. at the intersection of 401 Freeway and 104 St. The building is situated on the corner of 104 St and 120th Ave. A north arrow indicates the orientation. A 5-minute walk to the mall is marked. The map also shows the location of the Guildford Town Centre and the Ford Fair.

在加付款 國內提貨

△飛鵝牌自行車 廣州提貨 每135+00  
△鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 每580.00  
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州、學慶提貨每220.00  
△永康牌手扶拖拉機 佛山、新會、廣州、海口、  
汕頭提貨 每1512.00  
東莞(加60元運費) 珠海(加70元運費)  
訂購處：提高有限公司 溫哥華百老匯西街六〇六號  
TEL 872-3955

夜總會出賣

現款收入好生意，地點好，位於一九八六年世界交通運輸博覽會最理想之地方。為香港人投資最好機會，因東主患癌病急售。減價至十萬，每年生意可達五十萬至七十萬。

Han Ken 261-9311

Loyal Trust

合作，全權發展業務，條件優。

星期日 至 星期四  
 上午十一時至凌晨12時  
 星期五、六  
 上午十一時至凌晨1時

鴻發餐廳  
 Hong Fa Restaurant

名廚主理  
 南北小菜  
 豬什牛什  
 滷味燒腊  
 名茶咖啡  
 粥粉麵飯  
 堂食外賣  
 一律歡迎

七天營業  
 營業時間：

237 E. Hastings St. Tel: 684-4600

WENSSENS'  
 CREAM & RESTAURANT

工作妥當  
 免費估價

達

W. FONG

電話：

全新雪糕西餐館，在  
 SHEWAN 商業區，東  
 主無暇兼顧，只賣一  
 萬元，請速上電話  
 876-7804  
 厚洽。

誠徵經驗中西廚  
 或餐館管理人才

Harry James Agencies Ltd.  
 Insurance and Real Estate  
 606 Main St., 684-1377

汽車保險。房屋樓  
 宇商業等各項無不  
 公平妥當  
 專人指導  
 歡迎垂詢

代理

鐵利煙草有限公司  
 Heatley Trading Co., Ltd.  
 129 Keefer St., Van. B.C.  
 Phone: 681-7595

加拿大雲高華  
 各種香煙  
 大小光顧  
 一律歡迎  
 近維多利亞街  
 半個街口

蘇糖發行

承建大小土木工程  
 相文住宅商業樓宇  
 舊屋翻新鋪位裝修  
 土庫間格設計劃則

方建策公司  
 CONSTRUCTION LTD.  
 04734-9552  
 04922-4221

西區新屋急賣  
 2790 西 23 街，近巴士站  
 及學校，實用面積二千五  
 百尺，全部完成。設備備  
 美，材料上乘，開價只售  
 廿三萬五千。有意請電：  
 陳善歡 263-6116 或  
 公司：736-3831

# BOUNDARY VIEW APTS

3740 + 3760  
ALBERT ST.



拍景邊  
文色界

天台屋、一房及二房單位  
全部一流裝修  
四周景色壯麗  
三件一流電器  
入墻地毯、窗簾、保安  
地下停車場。

最接近  
二期、  
巴士、  
下

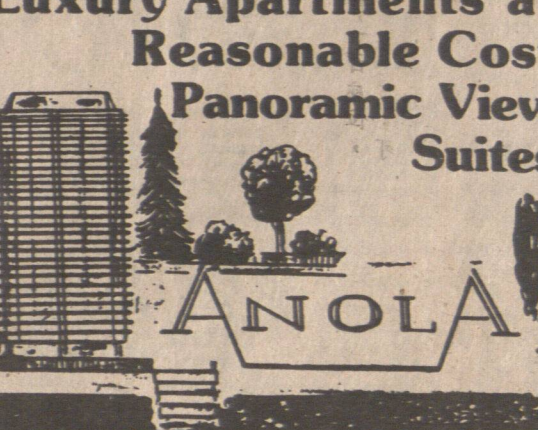
主要  
線

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

**298-6021**

**B3**  
Bosa Bros

**Luxury Apartments at  
Reasonable Cost  
Panoramic View  
Suites**

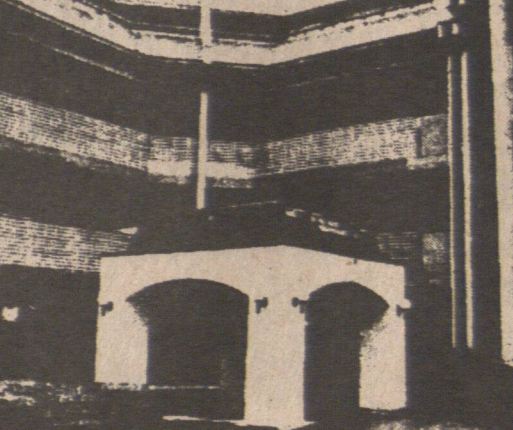


ANOLA

安那拉柏文

豪華一睡三全游  
睡房及電泳池  
柏文及電房池  
文及編器間及  
錢兩斤及均地  
公睡，窗有下  
道房，入簾，度  
景，地，毯，器  
色，地，毯，器  
優，地，毯，器  
美，地，毯，器

2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299-8941, 291-0621



**Glenview Manor**  
 2955 Glen Drive • 464-2948

雪柜, 炉头, 洗碗机, 地毯,  
 雪窗簾及露台, 入墙地毯,  
 保安地下停车场,  
 近古林购物中心  
 环境清静

格蘭

拍文

# BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

布蘭花園拍賣

特大一房及  
二睡房柏文  
爐頭。

无霜雪柜洗碗机

窗簾，入墙地  
毡，保安车场  
大厦私家花园  
网球场，近巴  
物中心及巴士

291-8616

B

**Bosa Bros**

REALTY INC.

























# 張曼玉招振強交惡?

「拍過兩部戲，今次第一次拍電影，希望改一下外觀，覺得電視和電影不一樣，而招振強也認為我有一點點『變身』。」

張曼玉在拍戲的時候被人摸背，許多人都指責她招振強，全世界的人都同情張曼玉的遭遇，她卻拍了一輯性感照片，曼玉在拍戲的時候被人摸背，許多人都指責她招振強，全世界的人都同情張曼玉的遭遇，她卻拍了一輯性感照片，曼玉在拍戲的時候被人摸背，許多人都指責她招振強，全世界的人都同情張曼玉的遭遇，她卻拍了一輯性感照片...

## 阿玉未償藝員生活



## 林嘉華透露婚期 自認是女家常客

林嘉華已有一個固定女朋友，他說滿意在雙春兼開月的今年拉埋天宮，並計劃在二、三年後才考慮結婚大事。

華仔話女朋友時常來家吃飯，我亦成為她家裡的常客，大家有來有往，老人家都非常喜歡我們這一對，他們也沒有問我們何時結婚？因此不用急。



筠舜毛

## 毛舜筠復出惹來謠言

佳視開台後，毛舜筠便積極參與，然後，就傳出她的婚訊。

幾年後，毛以頭約的性質為無條件，成為佳視合約的藝員。

毛的復出，令人無不懷疑她的婚期出現問題，因為，她當初作伴娘的時候，是準備安坐家中享受其少奶奶的生活。

然而，對於傳出婚訊的問題，毛並不否認，她說：「我出外拍戲，只因為家中無聊所致，而且，傳出婚訊後，她對演藝的興趣更起上來。」

由於無聊，毛演出的劇集一個接一個，所以體重一天比一天下降。

當年毛演出佳視的「紅樓夢」，飾演那個名「佳」的婢女，當時毛毛和毛舜筠姊妹一，佳佳此安排成爲了一時的佳話。



發仔與鶯人

## 陳美齡拒做宣傳

陳美齡拒絕參加新片「願望」宣傳工作，她指責導演為爭取宣傳而賣她的泳裝照片，美齡一直拒絕穿著泳裝示人，不是因為沒有身材，衆所周知，她擁有迷人的身段，尤其是……

## 張淑玲自毀形象

張淑玲在拍戲的時候被人摸背，許多人都指責她招振強，全世界的人都同情張淑玲的遭遇，她卻拍了一輯性感照片，曼玉在拍戲的時候被人摸背，許多人都指責她招振強，全世界的人都同情張淑玲的遭遇，她卻拍了一輯性感照片...

## 「傾城之戀」製作費近千萬 影城後山建搭淺水灣酒店以供拍攝

邵氏斥資三百多萬，在影城後山建搭淺水灣酒店，以供拍攝「傾城之戀」。

邵氏為籌備其事，去過五、六次香港，再往南行的時候，還是一片荒蕪，邵氏在後山建搭淺水灣酒店，以供拍攝「傾城之戀」。

邵氏斥資三百多萬，在影城後山建搭淺水灣酒店，以供拍攝「傾城之戀」。

### 炳記

1976  
電話: 254-4935  
水潔渠煤工  
喉具務氣程

### 志里冷氣工程公司

3742 KENNEDY STREET  
VANCOUVER B.C.  
電話: 871-1039

### 中興煤氣電器公司

電話: 253-5964  
熱水爐特價安裝 60元正  
溫哥華喜士定東街 613號  
多倫多丹士西街 308號  
住宅、商業、餐館  
不論工程大小  
誠意為閣下服務

### 朱氏裝修

電話: 433-9784  
政府裝修工程  
大小工程  
政府修繕  
另有長期合約  
修理小型櫃

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等  
各大小工程  
服務快捷  
電話: 251-2301 政府牌照  
電話: 687-4094

### 強華公司

KENWARD CO.  
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 684-8821  
承接各種機器及修理  
保證滿意

### 永興裝修公司

油漆、木作、土庫、廚房  
電器、電燈、新換水喉  
大小工程、無任歡迎  
電話: 431-1922

### 整新裝修

免費估價  
室內外油漆  
估價合理  
電話: 434-7403

### 司公程工氣冷捷快

專修各種冷氣機  
大小工程  
電話: 321-1700

### FRANK'S ALARM

精裝防盜警鐘  
一切電火工程  
電話: 327-1895

### 李華建築公司

專內承土庫  
做外釘屋  
板屋頂  
電話: 685-3653

### 四海油漆

專接油漆工程  
及  
小型裝修  
電話: 437-9692

### HASTINGS

FISH TANK & EQUIPMENT  
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
專修各種魚缸  
電話: 254-8066

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.  
專修各種雪櫃  
電話: 255-4891

### 必達工程

免費估價  
新裝改建  
電話: 438-2394

### TOM'S CONTRACTING

承接大小工程  
電話: 321-1388

### 偉成建築公司

專人負責，圖則設計  
承建新屋及大小工程  
電話: 420-9024

### CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

晶美裝修建築公司  
本公司有地及房屋供閣下選擇  
電話: 321-2945

### 余正木工泥水

修路磚瓦內土  
理台石仔外庫  
水車砌水油間  
喉房結潤漆格  
電話: 251-6248

### 煤氣工程

電話: 939-8275  
專修各種煤氣  
電話: 873-1143

### 捷美設計室

437-3787  
發展地牌設計  
電話: 251-2301

### 職怡裝修

電話: 254-8967  
免費估價  
電話: 438-2394

### 蘇湛成建築公司

承接大小工程  
電話: 254-1780

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華分店地址: 甘比夾第五路  
電話: 278-4200

### 和安公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
芽菜、豇芽、發行  
電話: 684-0965

### 超記裝修

裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫雜芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意  
電話: 274-8249

### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
電話: 296-1431

### HILLCREST PLUMBING

三件噴漆色漆具  
電話: 255-8244

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

### 梁祺

KEE LEUNG  
PHONE: 254-1203  
承接土木工程

### 建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION  
電話: 873-2566

### 榮氏凍房電器

24小時服務  
電話: 253-4706

### 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588



# 恭賀快活谷翅王海鮮大酒家啓市營業之慶

## 敬業本開

**快活谷翅王海鮮大酒家**  
W. K. Gardens Seafood Restaurant  
溫哥華華埠片打東街173號 • 電話687-9608, 687-9609

天天茶市 精美點心 海鮮野味 馳名粵菜 大謙小酌 喜慶婚筵 筵開七十 禮堂寬大 煥然一新 舒適優雅 新張免茶 九折酬賓

(排名不分先後)  
溫哥華崇正會  
越棉寮華裔互助聯誼會  
蘇浙海外同鄉會  
德成糧油食品公司  
東南旅行社  
金門有限公司 (溫哥華)  
世界眼鏡公司  
總統旅行社 K K 徐  
中華特價中心  
鑽石樓酒家  
岑家邨酒家  
奇華餅家  
德信參茸國藥行  
利僑雞鴨公司  
香港市場九龍市場  
新昌海產公司  
元豐公司  
銀龍公司

福隆企業有限公司  
華僑金行  
華隆有限公司 鄧敬慎  
漢記麵家  
德記飯店  
榮新圖書公司  
愛群餅店茶餐廳  
美斯餐室  
金馬茶餐廳  
中華公司  
陳氏藝苑  
美心餅家  
仁廬  
精工錄影修理  
廣興肉食公司  
實事實業燕梳公司  
利仁傢俬公司  
大西米廠  
中興公司

利僑公司  
大成珠寶金行  
利華公司  
時新食品公司  
安樂公司  
偉發公司  
安捷旅行社  
金唐肉食公司  
新昌隆肉食公司  
基立印務公司  
大漢公報  
世界日報  
國際日報  
中文報業聯營公司  
華納廣告有限公司  
鄭烟光  
簡建平  
林重強  
利安旅行社

納偉旅行社  
金山市場  
新都城海鮮酒家  
興華參茸行  
僑信參茸國藥行  
中國糧油有限公司  
羅仁龍  
廣州樓酒家  
僑益公司  
漢宮大酒家  
泰興有限公司  
快相相王  
聯昌雞鴨公司  
得時男裝總匯林得  
珠城海鮮酒家

同賀













DAVID T.  
254-  
電： 2 5 4 5 6 9  
價銀： 2 5 4 5 6 9  
地址： 2 5 4 5 6 9

份十五元，夫婦廿元。  
 電話：251、285、6  
 廉價報稅服務  
 經驗豐富，正確可靠，到府  
 代填入息稅每份十元。商業  
 會計服務月或半年結費，兩週  
 電話：251、7482。  
 公司代填入息稅  
 經驗豐富，代  
 理大小會計板。  
 林洽

上門填報入息稅  
 普通每份15元，夫婦兩  
 份20元。請電方君。  
 電話 2512 2912

請裁縫及車衣工人，富有經驗，北溫哥華，有意者請  
電話 984.6465

請經驗中西廚  
B.C. 埠仔，需略懂英語，新  
僱，供應酒，五時後自費電  
112.8364

P.O. BOX 1520 SECHLT.  
B. C. VON 340

|                                                                                    |                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| <p>房車，一洗設備，一萬八千</p> <p>寶馬觀車急讓</p> <p>七三年白色PINTO全自動，味數少，價八百歡迎還價：2543、2568、2682洽</p> | <p>觀車出讓</p> <p>英洛車走過十年無故障</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|

位於 FORT HARDY 前舖後  
 居年做 14 萬取價四萬五  
 電話：3272.9532  
 適合家庭經營，近工業區，  
 生意穩定，因乏人手，急於  
 出讓，請於晚上來電。  
 電話：3272.9532  
 蘇先生：4211.3430  
 多活地產公司

謝

未亡人麥應珍  
孤子焯輝媳陳美娟  
焯鑾媳彭少英  
焯生媳李麗蘭  
焯德媳高美梨  
孤女焯權坊方廣華  
男孫國華師傳國雄  
國寶國興

女孫伊娜伊敏伊鈴

伊國伊國

大4水  
 小3庫  
 0工廚  
 1程  
 2  
 8  
 價錢  
 公平

電話：3227  
 12257

楠記

裝修  
 浴室  
 廁所  
 閣樓

舖位  
 花  
 葉

電話  
 2nd 3rd FLY  
 603 111-1111  
 本店

加拿大花  
FLOWERS FOR ALL  
CANADA FLOWERS  
4726 CANADIAN  
BAY, B.C.  
PHONE: 298-0  
花樣美觀 花花世界 花園花球

花牌插花





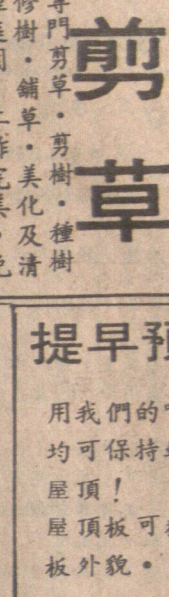












**日本式按摩**  
JAPANESE HEALTH CARE

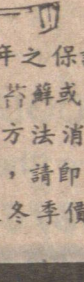
足部鬆弛及  
一般皮膚按摩

223-925 W. GEORGIA ST.  
TEL. 683-4642

**提早預防,重鋪屋頂**

用我們的噴射劑,屋頂無論新舊,均可保持嶄新面貌。請即美化你的屋頂!

屋頂板可獲得及保持突出之銀色木板外觀。



有三年的保證書,  
能控制苔蘚或霉菌。  
以化學方法消除苔蘚,  
污垢,請即來電,  
收冬享價格。

THOMSON SPRAY SERVICES LTD. The Roof Sprayers  
525-9327

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction Ltd.

包工大土車內房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建

日274-4842號 254-2764  
圖254-6011號

THE WOOD ENTERPRISES LTD.  
**HIN 陳達良**

電話: 291-0505

專為中西招牌  
廚窗、車身、木牌、廣告等。  
295-7664

新商土承  
舊業木接  
裝修住工  
改建宅程  
房屋改造  
園則設計

**Evergreen Landscaping**  
園藝

7188 Bridgeway Dr.  
Burnaby, B.C. V5A 3T6  
Ph. 438-0306

| 商業                            | 工業 |
|-------------------------------|----|
| 露保種園羅護新<br>台養植繪芭石草<br>24小時 繪坪 |    |

438-0306 (24小時)

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP

溫哥華奇化街二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282  
7, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅  
熱煉麵包  
熟凍麵飽  
結婚蛋糕  
生日蛋糕  
生煎包餅  
各款精良  
品質精良  
品價平  
二樓茶座  
地方雅潔

**百利建築公司**  
JUMLEE CONSTRUCTION LTD.

舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
車房土庫 防盜門窗 工作妥當

| LEE | KIM HUM  | HSIN LEE |
|-----|----------|----------|
| 253 | 324-2782 | 879-1386 |

**中國參茸葯材行**

地道藥材,成藥補酒,海味什貨,  
官庄北高麗參,中國梅花鹿茸片,  
美國野山花旗參。

新到中國各種補酒,最新大特價  
出北京人參白蘭地,參茸藥酒,人  
參酒,凡買滿一箱以上,更有特價  
特,北芪碎片每包半磅 \$2.49 大花  
耳球每包 \$3, 每期推出新特價品  
迎參觀選購。

由歷代祖傳黎富祥先生主理  
加拿大·溫哥華·喜士定東街289號  
ESS: 289 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

**MATTRESS & FURNITURE**

睡房傢俬,床褥  
書架,寫字枱  
價廉物美

營業時間  
星期一至星期六: 十時半至五時半  
星期日: 十二時至三時,逢星期四休息  
地址: 溫哥華喜士定東街166號  
電話: 689-5825; 689-4078